

Rapport annuel

2000-2001



Association de la presse francophone

Table des matières

Mot du président	2
Rapport d'activités de l'APF 2000-2001	3 à 6
Un tour d'horizon sur un réseau en pleine forme	7 à 10
Les journaux de l'APF	11 à 12
Rapports financiers de l'APF	13 à 15
Rapport d'Activités 2000-2001 de la Fondation Donatien Frémont	16 à 17
Rapports financiers de la Fondation Donatien Frémont (bilan et état des résultats)	18 à 19
Commanditaires	20

267, rue Dalhousie
Ottawa (Ontario)



Association de la presse francophone

(613) 241-1017

Mot du Président



C'est avec un immense plaisir que je vous présente ci-après le rapport d'activités de l'Association de la presse francophone (APF) pour l'année 2000-2001. D'emblée, je tiens à remercier mes collègues du Conseil d'administration et les employés du bureau national pour leur dévouement et leur

engagement personnels pour implanter sur la scène francophone nationale une presse francophone forte et omniprésente.

Les projets qui ont été réalisés dans le courant de l'année nous donnent confiance. L'APF et ses membres continueront d'être des acteurs incontournables dans le processus d'épanouissement de la francophonie canadienne.

Le conseil d'administration, inspiré du plan de développement global de l'APF, a défini ses priorités: l'établissement de contacts, la création de partenariats et la représentation de vos intérêts auprès de divers intervenants publics et parapublics. Nous croyons tous en la nécessité de maintenir ce cap et de poursuivre l'actualisation de notre stratégie de développement. Je suis persuadé, qu'ainsi, les initiatives entreprises auront des retombées bénéfiques et substantielles dans les mois et les années à venir.

En cette 25^{ème} année d'existence de l'association, je suis particulièrement fier de dresser le bilan sur la situation de notre association et celle de la presse écrite des minorités francophones. L'APF regroupe aujourd'hui vingt-quatre journaux. La diffusion de la presse francophone est en nette augmentation et la viabilité financière des journaux se stabilisent.

Nous sommes désolés de voir les difficultés financières auxquelles « le Gaboteur » doit actuellement faire face et le bureau national suit de très près

le dossier. Nous avons signalé aux responsables du journal ainsi qu'aux divers intervenants de la communauté Terre neuviène et au Ministère du patrimoine que l'APF était prête à s'engager aux côtés du journal afin de trouver une solution durable. Heureusement, dans les autres régions du Canada, la réalité est tout autre.

De nouvelles publications ont été lancées et d'autres, déjà existantes, ont renforcé leur position et leur influence. Plusieurs publications sont intéressées par notre association mais ne répondent pas actuellement aux critères de sélection. C'est un nouveau défi à relever pour l'APF qui va devoir, comme elle a toujours fait, agir dans le meilleur intérêt de ses membres, de son secteur d'activités et des collectivités francophones minoritaires.

Sur le plan des innovations, j'aimerais mettre l'accent sur le site Web journaux.apf.ca qui a pris forme lors des derniers mois. Le site a été conçu de telle sorte que les membres puissent l'utiliser pour créer leur propre site et répondre ainsi à leurs besoins spécifiques dans ce domaine précis.

Je conclurai en remerciant tout spécialement les membres de l'APF pour leur collaboration qui fut particulièrement appréciée tout au long de cette année. Les résultats que nous avons obtenus sont révélateurs de la vitalité et du dynamisme de notre association. Des partenariats prometteurs devraient permettre à l'APF d'atteindre très prochainement sa pleine vitesse de croisière. À l'heure de rédiger ces quelques lignes, je m'avoue particulièrement confiant et envisage l'avenir de notre association sous les meilleurs auspices.

A handwritten signature in blue ink that reads "Gilles Hache". The signature is written in a cursive, flowing style.

Le président

ASSOCIATION DE LA PRESSE FRANCOPHONE

(RAPPORT D'ACTIVITÉS – AVRIL 2000 À MARS 2001)

Introduction

Le présent rapport d'activités fait état des dossiers qui ont été traités par l'Association de la presse francophone au cours de l'année 2000-2001. Seront également abordées dans ce rapport, les grandes lignes des actions stratégiques que l'APF souhaite engager pour les années à venir.

Plan de développement global

Lors de l'Assemblée générale annuelle à Mississauga, Ontario, les membres de l'Association ont participé à une session intensive de planification. Le résultat obtenu est qu'à l'heure actuelle, le Conseil d'administration de l'APF travaille désormais à partir d'un Plan de développement global quinquennal.

Rencontres et représentation

L'APF poursuit son adhésion à la FCFA du Canada. C'est ainsi que la présidence et la direction générale ont été convoquées à plusieurs réunions dans l'année. De plus, en tant que signataires de l'Entente Canada organismes nationaux, nous siégeons à la table sectorielle en économie et communications et à la table des organismes nationaux.

L'APF a tenté d'être présente sur un plus grand nombre de forums notamment dans les domaines des communications et de la francophonie en générale :

- Consultations pancanadienne de la Commissaire aux langues officielles;
- Table de concertation en communications de l'Ontario français présidé par l'ACFO;

- Comité consultatif dans le domaine de la santé convoqué par la Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada (FCFA);
- Rencontre de consultation des médias, convoquée par le secrétaire d'état au Sport, Denis Coderre;
- Dialogue en Direct;
- Assemblée annuelle des Hebdos du Québec inc.
- Comité consultatif des Rendez-vous de la francophonie;
- Assises de l'Union Internationale des Journalistes et de la presse de langue française.

La direction générale a également rencontré des représentants d'un nombre important d'intervenants dont les représentants du programme d'aide aux publications au ministère du Patrimoine canadien, la délégué à la langue française de France, etc.

Enfin, au cours de cette année, L'APF a continué d'être vigilante pour assurer le respect de la loi sur les langues officielles en matière de communications. Il lui faut poursuivre cette politique de surveillance pour le bénéfice de notre langue et de notre culture, dont l'impact est d'une importance capitale pour nos communautés!

Le Conseil d'administration :

Quant au conseil d'administration, il s'est réuni à six reprises au cours de l'année. Les membres du Conseil ont suivi de près les dossiers du bureau national. Il y a été notamment question de la réorientation de la vision de l'APF et de la phase deux du projet du site Web de l'APF. Ce fut une année d'initiatives nouvelles, lesquelles porteront fruits, au courant de la présente année.

La Formation :

Grâce à l'aide financière du Fonds de projets spéciaux de l'entente Canada organismes nationaux, l'APF a réalisé un projet de formation en régions.

Une clinique de formation en infographie a pu être offerte dans les différentes provinces :

- À Edmonton, en Alberta, le personnel de quatre des journaux de l'Ouest et du Nord ont pu en bénéficier.

- À Moncton, au Nouveau-Brunswick, sept personnes étaient présentes à cette session.

- À Mississauga, en Ontario, huit personnes y ont participé.

Vente de publicité : deux ateliers en vente ont également été organisés, l'un regroupant les journaux de l'Ouest et du Nord et l'autre réservé aux journaux des provinces Atlantiques. Cinq personnes ont eu droit à une formation de ventes adaptée à la réalité des journaux de l'Ouest. Une quinzaine d'agents de publicité des journaux de l'Atlantique se sont déplacés à Moncton pour la formation en vente donnée par un professeur de vente et de marketing du Collège communautaire de Dieppe.

Suppléments nationaux

« perspectives francophones »

L'APF a publié la cinquième édition de son supplément national *Éducation post secondaire*. Ce produit, réalisé grâce à de nombreux partenaires en éducation partout au Canada, est tiré à 250 000 exemplaires et distribué à travers le Canada (incluant le Québec).

L'APF envisage de s'investir encore plus dans ce domaine afin d'accélérer et d'augmenter la production de suppléments nationaux.

Partenariats

Pour renforcer sa présence sur la scène francophone nationale, l'APF multiplie les initiatives en

vue d'obtenir de nouveaux partenariats et s'investit entièrement dans ceux déjà existants.

Le projet d'échange de jeunes journalistes : Plusieurs des membres de l'APF ont collaboré à ce projet mis en place dans le cadre des Rendez-vous de la francophonie. L'APF est commanditaire du concours d'écriture et son bureau national en a fait une publicité auprès de ses membres. Les objectifs du projet d'échange de jeunes journalistes sont certainement louables, mais du point de vue de l'APF le concept est à revoir. En effet, le projet taxe les ressources des journaux alors que les bénéfices concrets sont quant à eux, peu visibles.

Livres, Disques, etc. :

Il s'agit d'une chronique commanditée par le détaillant de produits culturels Livres, Disques, etc. qui est publiée dans 15 journaux. L'APF aimerait faire davantage de partenariats de ce type à l'avenir. Ainsi, elle est à développer un nouveau produit « Vitrine sur l'actualité francophone nationale » qui permettra de répéter l'expérience.

Projet de partenariat avec l'ARC et RFA sur le thème de l'économie :

Des demandes de financement ont d'ores et déjà été déposées auprès de FEDNOR, DÉO, APECA et le PICLO. Ce projet consiste en une série de chroniques journalistiques et de capsules radio-phoniques sur le thème du développement économique.

Autres partenariats :

Actuellement, l'APF fait des démarches pour trouver un partenaire qui s'associerait à sa demande au Programme d'appui financier aux partenariats du Secrétariat des Affaires intergouvernementales canadiennes (SAIC) du Québec.

De plus, l'APF est à explorer des avenues de partenariats possibles avec les Jeux de la fran-

cophonie canadienne, le Comité national du développement des ressources humaines, le comité santé de la FCFA et l'Union internationale des journalistes et de la presse de langue française.

Services aux membres

Ce volet regroupe plusieurs services et activités que l'Association offre à ses membres sur une base continue. En général, il s'agit de services qui ont pour but d'aider les journaux à se développer en tant qu'entreprise, à rehausser la qualité de leur contenu ou à étendre leur diffusion. Le bureau national et les membres cherchent toujours à offrir le maximum de services dans le cadre des ressources disponibles.

Échange d'abonnements :

Un projet d'échange d'abonnements entre tous les membres est coordonné par l'Association. Ce service permet aux journaux de consulter plusieurs autres publications pour des fins diverses.

Certification des tirages :

Depuis plusieurs années, notre regroupement poursuit un exercice de certification du tirage de ses membres. Cela donne à chacun des membres et à l'ensemble du réseau une plus grande crédibilité tant au niveau des clients qu'à celui des autres intervenants.

Outils de marketing :

Le bureau national a négocié un abonnement en bloc au service de cahiers thématiques « Les cahiers du Textuel ». Dix-neuf journaux profitent ainsi d'un tarif de groupe.

Service de nouvelles :

L'Association de la presse francophone, par l'en-

tremise de son service de nouvelles, offre à ses membres l'accès à une information nationale sur les réalités politique, économique et sociale qui intéressent les francophones de partout au Canada. Elle alimente le réseau avec des textes de nouvelles, une chronique récurrente et une caricature hebdomadaire qui sont reproduits régulièrement dans les journaux de l'APF. Grâce à son service de nouvelles, les journaux de l'APF offrent une couverture de l'actualité francophone nationale inégalée.

Il faut aussi souligner que le journaliste est responsable du contenu rédactionnel du supplément Éducation postsecondaire. Nous envisageons un rôle important pour le Service de nouvelles dans la réalisation des futurs cahiers spéciaux.

Journaux virtuels :

Depuis la fin mars 2001, www.journaux.apf.ca est en ligne. Ce site permet aux internautes de faire un survol de l'actualité dans les communautés francophones minoritaires. Le projet consiste à rendre accessible tous les journaux membres de l'APF sur Internet incluant un site d'archives. Présentement, une vingtaine des journaux de l'APF contribue au contenu du site Web.

Le site intègrera prochainement un service Intranet, lequel permettra d'intégrer le Service de nouvelles au site Web.

Assemblée générale annuelle à Mississauga

Ce grand rassemblement annuel des membres demeure une des priorités de l'APF. C'est l'occasion unique qui permet à nos éditeurs et éditrices de se ressourcer lors des ateliers mais surtout de pouvoir discuter, partager et échanger leurs expériences respectives et personnelles avec leurs pairs venus de partout au Canada. La rencontre dans la grande métropole n'a pas fait exception à la règle. Nous tenons ici à remercier

tout particulièrement l'équipe du Métropolitain et du Régional pour son accueil chaleureux.

Conclusion :

Au cours de l'année 2000-2001 le Conseil d'administration a mis tous ses efforts pour redynamiser l'association. En plus de poursuivre la programmation annuelle, quelques nouveautés ont vu le jour. À titre d'exemple, le dossier de la formation et le projet du site Web ont finalement été concrétisés.

A la lecture du rapport d'activités, la mission de l'APF est évidente à savoir être un regroupement axé sur le soutien des membres. A ce titre, le plan de développement global offre de nou-

velles pistes de travail au bureau national. Alors que le soutien de la presse écrite partout au pays demeure prioritaire, les membres ont exprimé leur volonté de voir l'association prendre un plus grand rôle sur la scène francophone nationale.

L'APF est appelée, donc, à évoluer en passant d'une association qui offre en premier des services à ses membres, à un regroupement national investi dans de nombreux partenariats avec les organismes francophones nationaux, les médias, les gouvernements, la société québécoise, le milieu institutionnel et bien d'autres encore. Toujours dans le but ultime, certes, d'assurer l'épanouissement de la presse francophone et acadienne.

L'APF tient à adresser ses remerciements aux institutions et Ministères cités ci-après qui sont des partenaires privilégiés et qui lui permettent de poursuivre son mandat et de concrétiser ses objectifs :

Patrimoine Canada (Entente Canada-Organismes nationaux)

Industrie Canada (programme francocommunautés virtuelles)

Ambassade de France - Service Culturel



UN TOUR D'HORIZON RAPIDE SUR UN RESEAU EN PLEINE FORME!

En 2001, le réseau des journaux de l'APF se porte bien et les projets sont nombreux.

L'Ouest et les Territoires : six journaux en pleine expansion

«**L'Aquilon**», le journal Franco-ténois, célèbre cette année son 15^{ème} anniversaire. «L'Aquilon» est confiant dans son avenir disposant désormais de bases financières stables. Son équipe s'est agrandie pouvant compter maintenant sur deux employés plutôt qu'un seul. Un nouvel élément de stabilité qui encourage le journal et sa direction à s'engager dans de nouvelles voies.

Pour «**L'Express du Pacifique**» des changements statutaires ont marqué l'année du bi-mensuel. Le propriétaire - le Centre Culturel francophone - de Vancouver a exprimé le désir de transférer le journal à une autre entité. Résultat: la publication des Franco-Colombiens sera éditée par un organisme sans but lucratif dont les Statuts et Règlements sont en cours de rédaction. Le journal est donc sur l'expectative de prochains développements.

En 2001 «**Le Franco**» continue d'enregistrer une situation financière stable. Au niveau de l'équipe journalistique, des changements sont intervenus avec le départ de Monsieur Raymond Laroche, remplacé par Madame Sandrine Griffon. Quant à la directrice et rédactrice en chef, Madame Nathalie Kermoal, elle prend la parole deux fois par semaine sur les ondes de CHFA abordant les thèmes de ses éditoriaux et le contenu du journal. «Le Franco» a lancé quatre nouvelles chroniques: Esquisse (portraits de Franco-Albertain(es)), les 75 ans de l'ACFA, les Championnats du monde d'athlétisme, ainsi qu'une chronique diététique. «Le Franco» a signé des partenariats, le premier avec « Friends of 2001 » afin de promouvoir les Championnats du monde d'athlétisme, le second avec les organisateurs de la Fête Franco ; ces deux événements auront lieu à Edmonton en août prochain.

L'économie manitobaine se porte bien et les retombées en ont été substantielles pour la stabilité financière de l'hebdomadaire franco-manitobain «**La Liberté**». L'année a débuté avec l'arrivée d'un nouveau directeur Pascal Dubé qui a assuré les responsabilités de rédacteur en chef jusqu'au mois d'octobre. Le journaliste Daniel Bahuaud a alors accepté d'assumer cette tâche. L'équipe a su s'ajuster à ces changements et s'est impliquée encore plus. Dans les prochains mois, «La Liberté» lancera son nouveau site Internet qui offrira aux utilisateurs plusieurs pages intégrales du journal et un engin de recherche performant.

En octobre 2000, «**L'Aurore boréale**» a célébré son premier anniversaire de publication aux deux semaines. En plus de doubler la fréquence des parutions, l'équipe a mis l'accent sur le marketing et le journal a connu une hausse de 73 % de ses revenus publicitaires. La fréquence des parutions du journal lui a permis de mieux desservir les différents ministères dans leur campagne de promotion et de publicité. «L'Aurore Boréale» est devenu un outil de développement communautaire et efficace reconnu par les francophones. Le journal s'est installé dans de nouveaux locaux au Centre de la francophonie un édifice neuf qui abrite les différents regroupements et organismes franco-yukonnais.

À «**l'Eau vive**» les changements de personnel se sont succédés avec les départs du coordonnateur de la publicité, du directeur général, de la journaliste, du rédacteur en chef, de l'adjoint administratif. Lise Fortier est entrée en fonction comme Directrice générale en août 2000 pour remplacer Francis Potié qui avait accepté le poste de direction de l'APF. Malgré ces ajustements majeurs l'hebdomadaire fransaskois se porte bien.

L'Ontario: Douze journaux bien établis

«**Agricom**» : du « sang neuf » pour cette publication qui dessert les agriculteurs franco-ontariens. Après le départ de ses deux journalistes, l'éditeur Pierre Glaude a dû assumer seul la rédaction complète du journal. Un nouveau directeur général Pierre-Alain Blais et un nouveau rédacteur en chef Étienne Alary sont alors engagés et viennent compléter la petite équipe du journal. L'ajout de ce personnel professionnel a permis d'approfondir la publication de dossiers techniques et scientifiques dans le journal, en plus d'améliorer et d'intensifier la couverture d'événements communautaires agricoles et ruraux. Ce nouveau souffle est perceptible dans la communauté et se traduit par une hausse des abonnements et des ventes de publicité.

«**Le Carillon**» se relève lentement mais sûrement de l'incendie qui a détruit son imprimerie en 2000. Au sein de l'équipe journalistique, des roulements ont eu lieu ainsi que dans le secteur des ventes. Le journal se porte bien, sa plus grande innovation cette année, aura été le changement de son logo en avril dernier.

En 2001, «**Le Journal de Cornwall**» enregistre peu de changements. L'équipe journalistique s'est agrandie avec l'arrivée d'un nouveau journaliste. Un roulement est à signaler pour le secteur des ventes.

«**Le Goût de vivre**», le journal communautaire de la Huronie complète sa 29^e année d'existence et est particulièrement fier de son implication auprès de la communauté francophone. Le journal a bel et bien le vent dans les «ailes». Plus que jamais présent, il reflète la vitalité de ces irréductibles Franco-Ontariens qui envahissent la région de la Baie Georgienne. En cette année 2001 dédiée aux volontaires, «Le Goût de Vivre» est la preuve tangible que le travail bénévole enrichi toute une communauté. Ce bi-mensuel- est là pour partager, avec ses abonnés et la communauté, le goût de lire et le goût d'écrire en français... tout en leur donnant le «Goût de Vivre». Grâce à une subvention de la Fondation Trillium,

depuis avril, le journal compte une employée à temps plein.

«**Les Nouvelles de Timmins et des environs**» célèbre son 5^e anniversaire d'existence. Après avoir consolidé ses acquis à Timmins, le journal s'attaque maintenant à «ses environs» avec une distribution élargie. Il est maintenant disponible gratuitement dans les communautés avoisinantes telles Iroquois Falls, Cochrane, Matheson et Chapleau pour n'en nommer que quelques-unes. «Les Nouvelles de Timmins et des Environs» reste fidèle à l'actualité locale, ce qui fait sa popularité et son succès.

Particulièrement fier d'être une publication authentiquement francophone «Le Reflet de Prescott-Russell» fête son 15^{ème} anniversaire. Des modifications majeures ont été enregistrées dans le courant de l'année: un nouveau look, une nouvelle pagination et un nouveau graphisme. Le journal s'est également impliqué dans des projets spéciaux importants tels la publication «Tourisme-Ontario» en collaboration avec les autres éditeurs de l'Ontario et le cahier thématique «St Jean-Baptiste».

«**Le Rempart**» de Windsor, avec environ 1000 abonnés payants et 300 copies distribuées dans les écoles, continue de servir de lien et d'outil de communication pour la communauté francophone de la région. Cette année, le journal est l'organe officiel du comité qui prépare les Fêtes du Tricentenaire de la première colonie européenne, et donc française, en terre ontarienne.

«**Le Métropolitain**» s'est donné un nouveau look plus attrayant. Depuis un an, il a augmenté considérablement son chiffre d'affaires de même que sa distribution. De plus, la création de partenariats régionaux (Salon du livre de Toronto, Franco-Fête de Toronto) et provinciaux (Fédération de la jeunesse franco-ontarienne) a permis au journal de s'intégrer davantage à la communauté. À l'heure actuelle, la rédaction peut compter sur une dizaine de collaborateurs réguliers. «**Le Régional**» est membre de l'APF depuis un an.

Seul journal francophone du centre-sud-ouest de l'Ontario, il dessert les collectivités habitant près des Grands Lacs (de Hamilton à London, en passant par la péninsule du Niagara). Des villes telles que Burlington, Cambridge, Niagara Falls, Oakville, Port Colborne, St. Catharines et Welland, constituent sa clientèle cible. Des liens très étroits se sont créés entre «Le Régional» et les associations et organismes communautaires de ces villes.

«Le Voyageur» a connu une croissance fulgurante en l'an 2000. Son tirage est passé de 4 000 à 10 000 exemplaires, dont 9 200 à des abonnés. Ce changement a été rendu possible grâce à un partenariat innovateur avec les deux Conseils scolaires de langue française de la région. Le journal a aussi lancé un nouveau site Internet, le www.levoyageur.ca, où plus de 40 000 visiteurs se sont donné rendez-vous lors de ses deux premiers mois en ligne. «Le Voyageur» recevait dernièrement le prix d'entreprise de l'année décerné par la Greater Sudbury Chamber of Commerce.

L'année 200-2001 pour le journal «L'Express», situé à Orléans, a été l'an deux de la relance débutée en février 1999. L'appui publicitaire de la nouvelle ville d'Ottawa et d'autres annonceurs a permis à l'hebdomadaire d'augmenter le nombre de ses pages. Parmi les faits saillants, la parution cinq fois par an de la publication de l'ACFO régionale d'Ottawa «La Source» ainsi que la production en mars dernier d'un cahier spécial sur les camps de vacances d'été.

L'hebdomadaire «Le Nord» continue de mettre l'accent sur la qualité de son contenu, fidèle à leur rôle de portes-parole de la francophonie dans sa communauté. Au cours de l'année passée, peu de changements ont été enregistrés, le journal est particulièrement confiant dans l'avenir.

Les Maritimes: Sept journaux avec «le vent dans les voiles» et des projets pleins la tête

En août 2000, l'APF a accepté le journal «Info Week-End» de la région d'Edmundston en tant que membre en probation. Il est ainsi venu rejoindre les six membres de l'Association dans les Maritimes.

En 2001 «L'Aviron» fête ses 40 ans, c'est mémorable! Membre des Éditions Belcor, «l'Aviron» poursuit sur sa lancée et compte bien atteindre de nouveaux sommets. «Partout et toujours les premiers!» Voilà la devise des membres de l'équipe du journal. Avec «L'Aviron», il est facile de suivre le courant régional, une fois par semaine, et ce, tout à fait gratuitement. Le journal est offert à plus de 7 500 copies à l'intérieur de quelque 160 points de dépôt sur le vaste territoire compris entre Saint-Quentin et Bathurst. Toujours dans l'esprit innovateur qui anime l'entreprise, le journal s'est installé dans de nouveaux locaux en août 1999, ce qui lui a permis d'établir un service plus accessible pour la population du Restigouche et des environs.

«La Voix Acadienne» célèbre fête ses 25 années d'existence en 2001 et continue de se positionner comme le catalyseur de la communauté acadienne et francophone de l'Île-du-Prince-Édouard. Le bilan financier de l'année annonce des profits substantiels pour le journal. La «Voix Acadienne» a agrandi son équipe avec une deuxième journaliste et le contenu du journal s'est enrichi d'une nouvelle chronique «Grain de sel». Deux projets majeurs sont à signaler; tout d'abord l'étude sur les besoins de la communauté envers leur journal, ensuite le renouvellement complet de l'équipement informatique du bureau. L'an prochain sera bien rempli, l'entreprise va déménager au nouveau centre scolaire communautaire de Summerside. La «Voix Acadienne» va également faire une couverture complète des Jeux de l'Acadie et publier un cahier spécial sur l'événement.

Au « **Moniteur Acadien** » un changement est survenu avec l'embauche, en septembre 2000, d'une nouvelle directrice de la production/rédaction: Hélène-Annie Lavoie, graduée du programme d'Information-communication de l'Université de Moncton. Le contenu rédactionnel demeure sensiblement le même. Situé à Shédiac, «le Moniteur Acadien» est la voix des francophones du Sud-Est vivant dans une dizaine de petites municipalités

« **Le Gaboteur** », le seul journal de langue française de la province la plus à l'est du Canada, a pu vivre toutes les saisons et toutes les intempéries en une seule année en 2000. Un vent d'optimisme soufflait en janvier lors de l'embauche d'une nouvelle équipe à Stephenville. Cette équipe comprenait, pour la première fois dans l'histoire du journal fondé en 1984, des collaborateurs dans les trois régions francophones, des graphistes professionnels, et deux personnes au siège social. La brise nouvelle a aussi veillé à la création d'une nouvelle maquette, d'un contenu amélioré et d'une multiplication de pages et d'information.

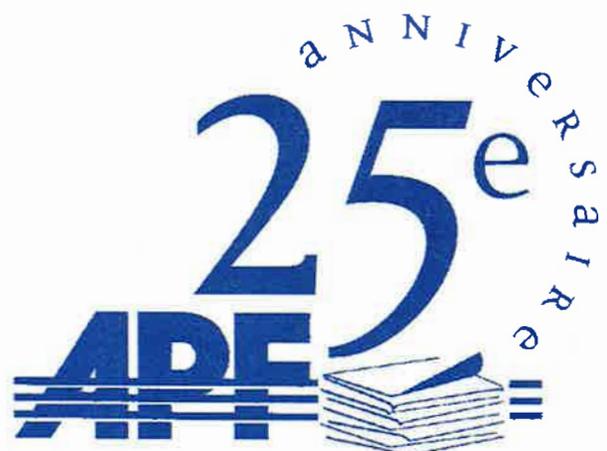
Au printemps 2000, les abonnés ont voté pour le déménagement du journal dans la capitale provinciale de Saint-Jean, ce qui a entraîné l'embauche d'une troisième personne au siège social et à l'ouverture d'un bureau au centre-ville.

Malgré une croissance des ventes de publicité de plus de 200% en moins d'un an, le rythme est devenu difficile à soutenir. Le printemps 2001 a vu la mise à pied de la direction générale, le départ de la rédaction en chef, la fin des collaborateurs en région et l'interruption de la publication du journal. «Le Gaboteur» ne fait qu'émerger des glaces à l'heure actuelle avec la reprise des opérations le 14 juin 2001.

« **Le Madawaska** » regroupe sous son toit une papeterie et un service d'imprimerie commerciale, a franchi une étape importante le 27 novembre 2000 alors que le journal célébrait son 87e anniversaire. Véritable reflet de la communauté, il est évident que l'entreprise reste sous l'influence de la situation économique de la région. De nos jours, le journal

doit s'ajuster à un monde toujours plus compétitif et surtout à l'arrivée d'un journal gratuit de fin de semaine, d'intérêts québécois de la municipalité de Rivière-du-Loup. En 1985 l'entreprise familiale avait refusé de joindre les rangs de la grande famille Québecor, préférant maintenir son statut d'indépendance et elle doit, aujourd'hui, affronter à nouveau cette réalité. Jusqu'à présent, elle s'en est bien sortie, la survie du «Madawaska» et sa part de succès sont dues à la fidélité de sa clientèle, à la compréhension et à l'étroite collaboration de ses employés, ainsi qu'à la ténacité de la direction et à la patience de son institution financière. C'est dans cette optique, que Le Madawaska entreprend sa 88e année avec l'espoir de voir tous les intervenants continuer à prendre une part active dans le succès de cette entreprise de presse écrite, fondée par des Acadiens et passée aux mains d'une famille madawaskayenne dont l'unique but est de bien servir sa communauté.

« **Le Courrier de La Nouvelle-Ecosse** », depuis une année sous une nouvelle direction, continue d'être bien présent dans la province, témoin de la vitalité de la communauté francophone de la province. Peu de changements à noter, l'équipe continue d'œuvrer pour la qualité rédactionnelle de son journal et est particulièrement engagée dans des projets de publications spéciales.



Association de la presse francophone

LISTE DES MEMBRES

Territoires

Titre

ONTARIO

Toronto métropolitain,

Le Métropolitain

Tél. : 905 790-3229
lemetro@lemetropolitain.com

Hamilton, London, Niagara, etc.

Le Régional

Tél. : 905 790-3229
info@leregional.com

Clarence Creek,

Agricom

Tél. : 613 488-2651
info.agricom@atreide.net

Cornwall,

Le Journal de Cornwall

Tél. : 613 938-1433
jcornwall@eap.on.ca

Embrun,

Le Reflet de Prescott-Russell

Tél. : 613 443-2741
info@lereflet.com

Hawkesbury,

Le Carillon

Tél. : 613 632-4155
roger@mail.eap.on.ca

Hearst,

Le Nord

Tél. : 705 362-8464
lenord@lenord.on.ca

Orléans,

L'Express d'Orléans

Tél. : 613 830-2000
production_orleans@transcontinental.ca

Penetanguishene,

Le Goût de Vivre

Tél. : 705 533-3349
goutvivr@bconnex.net

Sudbury,

Le Voyageur

Tél. : 705 673-5854
voyageur@vianet.on.ca

Timmins,

Les Nouvelles

Tél. : 705 268-2955
tdp@nt.net

Windsor,

Le Rempart

Tél. : 705 673-3377
rempart@netcore.ca

OUEST / TERRITOIRES

Manitoba,

La Liberté

Tél. : 204 237-4823
la_liberte@presse-ouest.mb.ca

Saskatchewan,

L'Eau vive

Tél. : 306 347-0481
leauvive@accesscomm.ca

Alberta,

Le Franco albertain

Tél. 780 465-6581
lefranco@francalta.ab.ca

Colombie-Britannique,

L'Express du Pacifique

Tél. : 604 736-3734
lexpress@intergate.bc.ca

Territoires du Nord-Ouest

L'Aquilon

Tél. : 867 873-6603
aquilon@internorth.com

Yukon,

L'Aurore Boréale

Tél. : 867 667-2931
auroreb@yknet.yk.ca

ATLANTIQUE

Terre-Neuve,

Le Gaboteur

Tél. : 709 753-9585
gaboteur@nf.sympatico.ca

Nouvelle-Écosse,

Le Courrier de la Nouvelle-Écosse

Tél. : 902 769-3078
societe@lecourrier.com

Ile du Prince Edouard,

La Voix Acadienne

Summerside (I.P.E.)
lavoix@pei.sympatico.ca

Campbellton, (Nouveau-Brunswick)

L'Aviron

Tél. : 506 753-7637
laviron.directeur@nb.aibn.com

Edmundston, (Nouveau-Brunswick)

Le Madawaska

Tél. : 506 735-5575
lamad@nbnet.nb.ca

Edmundston, (Nouveau-Brunswick)

Info Weekend

Tél. : (506) 739-5025
infoweekend@nb.aibn.com

Shediac, (Nouveau-Brunswick)

Le Moniteur Acadien

Tél. : 506 532-6680
moniteur@nbnet.nb.ca



& ASSOCIÉS

MARCIL, LAVALLÉE, LOYER

COMPTABLES AGRÉÉS

500-214, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1L 8L8
Tél. : (613) 745-8387 téléc. : (613)745-9584 • ml@mlca.com • www.mlca.com

Aux administrateurs
L'Association de la presse francophone

Nous avons vérifié le bilan de l'Association de la presse francophone au 31 mars 2001 et les états des revenus et dépenses, de l'évolution des actifs nets et des flux de trésorerie de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de l'Association. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

L'association n'a pas inclus par voie de note les informations requises relativement à un organisme sans but lucratif et un organisme à but lucratif qui sont sous le contrôle de celle-ci. L'organisme à but lucratif est une agence de publicité pour les journaux membres de l'association dont les propriétaires sont les journaux membres et non l'association. Selon les principes comptables généralement reconnus du Canada, l'association doit fournir par voie de note le total des actifs, passifs et des capitaux propres à la date de l'arrêté des comptes, ainsi que les produits, les charges, le bénéfice net et les flux de trésorerie rattachés aux activités d'exploitation, de financement et d'investissement présentés pour l'exercice. À cet égard, nous sommes d'avis que les états financiers ne sont pas conformes aux principes comptables généralement reconnus du Canada.

À notre avis, à l'exception de l'omission de l'information mentionnée au paragraphe précédent, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de l'Association au 31 mars 2001, ainsi que les résultats de ses activités et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Conformément aux exigences de la Loi sur les corporations canadiennes, nous déclarons qu'à notre avis ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Marcil, Lavallée, Loyer & Associés

Comptables agréés

L'Association de la presse francophone

BILAN AU 31 MARS 2001

ACTIF

	2001	2000
ACTIF À COURT TERME		
Encaisse	44 502	110 820
Débiteurs (note 3)	30 187	17 474
Avances à la Fondation Donatien Frémont	3106	
Frais payés d'avance	10 607	10 993
	<hr/> 88 402	<hr/> 139 287

IMMOBILISATIONS

	17 921	16 891
	<hr/> 106 323	<hr/> 156 178

PASSIF

PASSIF À COURT TERME

Créditeurs et frais courus	64 381	48 991
Subventions reportées	43 508	
	<hr/> 64 381	<hr/> 92 499

ACTIFS NETS

Non affectés	24 021	46 788
Investis en immobilisations	17 921	16 891
	<hr/> 41 942	<hr/> 63 679
	<hr/> 106 323	<hr/> 156 178

REVENUS ET DÉPENSES DE L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2001

	2001	2000
REVENUS		
Cotisations	80 108	79 422
Subvention du Ministère du Patrimoine canadien	203 872	233 147
Jeunesse Canada au travail	5 411	2 980
Projets spéciaux	160 035	146 907
Inscriptions et commandites – assemblée annuelle	9 498	14 941
Autres	20 657	18 541
Abonnements à l'agence de Presse	9 800	9 800
Abonnements à Textuel Plus	8 280	8 640
Honoraires de gestion	40 400	40 400
	<hr/> 538 061	<hr/> 554 778
DÉPENSES		
Programmes réguliers	391 677	364 841
Projets spéciaux	168 121	145 290
	<hr/> 559 798	<hr/> 510 131
EXCÉDENT DES (DÉPENSES SUR LES REVENUS)	<hr/> (21 737)	<hr/> 44 647
REVENUS SUR LES DÉPENSES		

Pour ce qui est du rapport du vérificateur établi par le cabinet de comptables agréés Marcil, Lavallée, Loyer et Associés, les journaux membres ont été destinataires du document complet. Toute personne intéressée à en obtenir une copie devra en faire la demande expresse auprès du Bureau national de L'APF.

DÉPENSES – PROGRAMMES RÉGULIERS

	FONCTION- NEMENT	AGENCE DE PRESSE	TOTAL 2001	2000
Salaires, contractuels et avantages sociaux	136 470	61 205	197 675	157 908
Loyer	16 797	-	16 797	19 447
Téléphone	13 574	-	13 574	13 883
Frais de bureau	18 803	661	19 464	25 418
Location d'équipement	6 488	-	6 488	12 676
Entretien et réparations	359	-	359	-
Assurances	4 747	-	4 747	4 432
Frais de réunions-conseil d'administration	13 888	-	13 888	23 709
Frais de réunions -assemblée annuelle	47 340	-	47 340	40 632
Frais de représentation et voyages	9 964	546	13 510	13 047
Honoraires professionnels	10 915	-	10 915	5 679
Honoraires de vérification	3 437	-	3 437	3 902
Associations	5 500	-	5 500	5 800
Intérêts et frais bancaires	599	-	599	602
Accréditation des journaux	17 850	-	17 850	12 857
Contribution au développement technologique des journaux	-	-	-	6 900
Abonnement-Textuel Plus	14 040	-	14 040	14 040
Amortissement des immobilisations	5 494	-	5 494	3 909
	326 265	65 412	391 677	364 841

REVENUS ET DÉPENSES – PROJETS SPÉCIAUX

	PROJET MAX MÉDIA	CAHIER ÉDUCATION	JOURNAUX VIRTUELS	TOTAL 2001	2000
REVENUS					
Subvention d'Industrie Canada	-	-	53 600	53 600	-
Subvention du Ministère du Patrimoine canadien	-	-	25 000	25 000	-
Vente de publicité	-	77 350	-	77 350	146 907
Subvention de l'Ambassade de France	4 085	-	-	4 085	-
	4 085	77 350	78 600	160 035	146 907
DÉPENSES					
Achat de publicité-encartage	4 085	23 208	-	27 293	40 300
Salaires et avantages sociaux	-	-	-	-	8 575
Honoraires professionnels	-	-	43 183	43 183	10 416
Rédaction et production	-	11 688	-	11 688	4 665
Impression et transport	-	48 125	-	48 125	81 196
Matériel et équipement	-	-	21 641	21 641	-
Frais de bureau	-	-	16 191	16 191	-
Équipement	-	-	-	-	-
Divers	-	-	-	-	138
	4 085	83 021	81 015	168 121	145 290
EXÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES (DÉPENSES SUR LES REVENUS)	-	(5 671)	(2 415)	(8 086)	1 617

Pour ce qui est du rapport du vérificateur établi par le cabinet de comptables agréés Marcil, Lavallée, Loyer et Associés, les journaux membres ont été destinataires du document complet. Toute personne intéressée à en obtenir une copie devra en faire la demande expresse auprès du Bureau national de L'APF.

La Fondation Donatien Frémont Inc

Mais qui est donc Donatien Frémont ?
(1881-1967)

Un petit rappel historique :
Donatien Frémont a été l'un des plus célèbres journalistes francophones de l'Ouest canadien. Sa carrière a marqué toute la presse francophone hors Québec du sceau de la qualité et de la franchise. Il a été un fier défenseur des droits des francophones, de leur langue et de leur culture.

La Fondation a été créée en 1980 par les journaux membres de l'APF. Elle favorise le développement des communications en milieux francophones minoritaires au Canada en offrant annuellement des bourses d'études à l'attention des jeunes issus de ces mêmes communautés souhaitant faire carrière dans le journalisme ou le secteur des communications. Ce programme contribue largement à répondre aux besoins spécifiques de la presse francophone hebdomadaire dont les viviers en ressources humaines ont régulièrement besoin de « sang neuf ». Cela leur permet d'espérer une relève qui est d'ores et déjà attachée aux enjeux francophones.

Depuis 1997, la Fondation Donatien Frémont administre, en collaboration avec la Fondation de la Cité collégiale d'Ottawa, le fonds des Communicateurs. Ce fonds gère uniquement les demandes de bourses provenant de l'Ontario. Pour les étudiants des autres provinces, des bourses leur sont octroyées par la Fondation Donatien Frémont qui s'assure que ces provinces obtiennent un quota de bourses équivalent à celui accordé à l'Ontario.

En cette année 2000, la Fondation Donatien Frémont a octroyé moins de bourses que dans le passé. Cet état de fait est exceptionnel et doit être attribué à une situation particulière au sein de

l'APF. En effet, à la suite d'une nomination tardive d'un nouveau directeur général et d'un manque temporaire de personnel, l'APF n'a pu, malgré ses meilleures intentions, mettre en place son programme de bourses dans les délais impartis. La liste des récipiendaires s'en trouve évidemment réduite par rapport aux années précédentes.

Afin de remédier à cette situation la Fondation va investir dans une campagne de promotion auprès des boursiers potentiels. Une campagne de sollicitation de dons sera également lancée auprès de sociétés et des particuliers en 2001-2002. Cette année un nouveau dépliant a été créé et distribué auprès des Conseils scolaires, des collèges et universités francophones et acadiens et des journaux de l'APF. Les journaux membres vont être approchés pour qu'ils contribuent de façon active à ces efforts de marketing, en offrant des espaces publicitaires et en établissant des contacts au sein des communautés. De plus, les services d'une spécialiste en marketing ont été retenus afin d'élaborer les stratégies à mettre en place et préparer le matériel des dites campagnes. Au cours de l'été 2001, la Fondation va développer avec l'aide d'un étudiant d'été, une banque de données qui facilitera le lancement et la promotion de ladite campagne.



Fondation Donatien Frémont, Inc.

LES BOURSIERS 2000-2001

Cette année, quatre étudiants de l'Ontario et deux étudiantes des provinces de l'Atlantique et de l'Ouest se sont vues accordés un total de 4 950\$ en bourses.

**Fondation Donatien Frémont
Section Ontario-Fonds des communicateurs**

**Vincent Poirier,
Université d'Ottawa,
demande appuyée par «l'Express» d'Orléans**

**Danny Joncas
Collège de Hearst
demande appuyée par «Le Nord» de Hearst**

**Sylvain Maheu
Cité collégiale d'Ottawa
demande appuyée par «le Goût de vivre» de Penetanguishene**

**Mylène Laurin
Cité collégiale d'Ottawa
demande appuyée par « le Journal de Cornwall »**

**Fondation Donatien Frémont
Section Fondation Donatien Frémont**

**Christine Ruest
Université de Moncton
demande appuyée par « La Liberté » du Manitoba**

**Mélanie Duguay
Collège communautaire du Nouveau Brunswick (Dieppe)
demande appuyée par « L'Aviron » de Campbellton**



& ASSOCIÉS
MARCIL, LAVALLÉE, LOYER

COMPTABLES AGRÉÉS

500-214, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1L 8L8
Tél. : (613) 745-8387 téléc. : (613) 745-9584 • ml@mlca.com • www.mlca.com

Aux administrateurs
Fondation Donatien Frémont

Nous avons vérifié le bilan de la Fondation Donatien Frémont au 31 mars 2001 et les états des revenus et dépenses et de l'évolution des actifs nets de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction de l'organisme. Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

À l'exception de ce qui est mentionné dans le paragraphe ci-dessous, notre vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des informations probantes à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

Comme c'est le cas dans de nombreux organismes à but non lucratif, l'organisme tire des revenus de dons pour lesquels il n'est pas possible de vérifier de façon satisfaisante s'ils ont tous été comptabilisés. Par conséquent, notre vérification de ces revenus s'est limitée aux montants comptabilisés dans les livres de l'organisme et nous n'avons pu déterminer si certains redressements auraient dû être apportés aux revenus de dons, à l'excédent des revenus sur les dépenses, aux actifs nets et à l'actif.

À notre avis, à l'exception de l'effet des éventuels redressements que nous aurions pu juger nécessaires si nous avions été en mesure de vérifier si les revenus de dons mentionnés au paragraphe précédent ont tous été comptabilisés, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière de l'organisme au 31 mars 2001, ainsi que les résultats de ses activités pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada. Conformément aux exigences de la Loi sur les corporations canadiennes, nous déclarons qu'à notre avis ces principes ont été appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

Marcil, Lavallée, Loyer & Associés

Comptables agréés

La Fondation Donatien-Frémont

ÉTATS FINANCIERS AU 31 MARS 2001

ACTIF	Fonds Général	Fonds des Communicateurs	2001	Total 2000
ACTIF À COURT TERME				
Encaisse	9 539	-	9 539	3 888
Dépôts à terme	-	258 000	258 000	258 000
Intérêts courus à recevoir	10 321	-	10 321	6 650
Avances (dûs) interfonds	18 424	(18 824)	-	-
	38 284	239 576	277 860	268 538
PASSIF				
PASSIF À COURT TERME				
Créditeur et frais courus	4 885	-	4 885	1 140
Dû à l'Association de la presse francophone	3 106	-	3 106	-
	7 991	-	7 991	1 140
ACTIF NETS	30 293	239 576	269 869	267 398
	38 284	239 576	277 860	268 538
REVENUS				
Dons	-	559	559	1 139
Intérêts	13 163	-	13 163	12 133
	13 163	559	13 722	13 272
DÉPENSES				
Don	-	-	-	25 000
Assurance	967	-	967	967
Bourses d'études	1 500	-	1 500	5 000
Honoraires professionnels	1 035	-	1 035	1 195
Frais de gestion	2 000	-	2 000	2 000
Frais de bureau	-	-	-	-
Publicité	5 622	-	5 622	-
Frais bancaires	127	-	127	174
	11 251	-	11 251	34 336
EXCÉDENTS DES REVENUS SUR LES DÉPENSES (DÉPENSES SUR LES REVENUS)	1 912	559	2 471	(21 064)

Pour ce qui est du rapport du vérificateur établi par le cabinet de comptables agréés Marcil, Lavallée, Loyer et Associés, les journaux membres ont été destinataires du document complet. Toute personne intéressée à en obtenir une copie devra en faire la demande expresse auprès du Bureau national de L'APF.

COMMANDITAIRES

L'Association de la presse francophone, La Fondation Donatien Frémont et les journaux membres tiennent à remercier les commanditaires de l'Assemblée générale annuelle 2001. Ces groupes sont d'importants interlocuteurs de la presse écrite francophone avec lesquels l'APF et ses membres entretiennent des relations d'affaires privilégiées.

Commandites des prix d'excellence de l'APF

Société canadienne des postes		Prix d'excellence générale (journal de l'année) Éditorial de l'année Don de 200\$ à La Fondation Donatien Frémont
ConceptArt Multimédia		Meilleur site Internet Photographie de l'année
La Cité collégiale		Meilleur article ou série d'articles Meilleure annonce fabriquée « maison »
Les Cahiers du Textuel Plus		Meilleure idée promotionnelle Meilleure page (cahier ou section)
TV5		Meilleure qualité du français La « Une » de l'année
TFO		Meilleure qualité de l'éditorial Meilleur reportage « feature »

Commandites du 25e anniversaire de l'APF

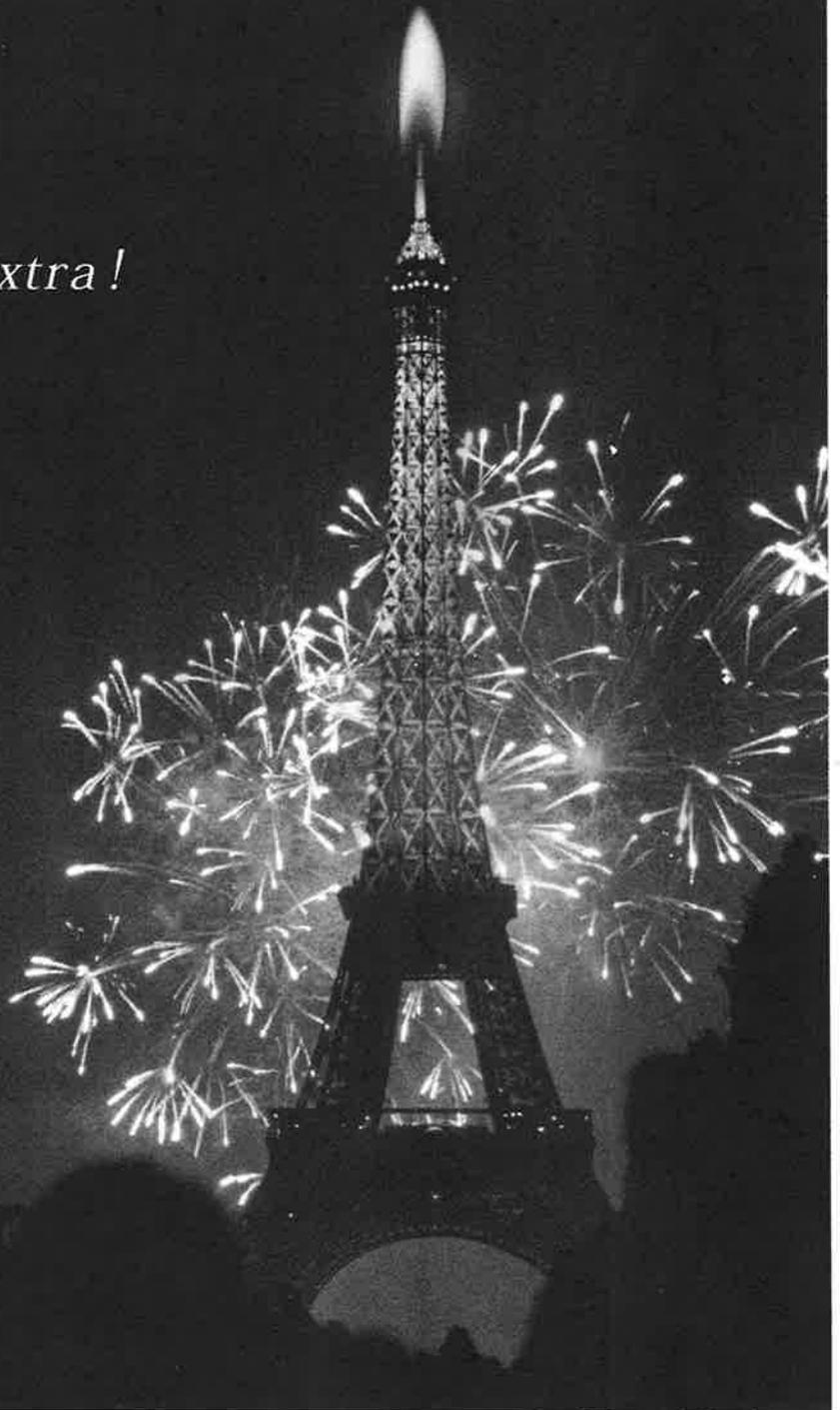
Ambassade de France		Commandite platine du 25ième anniversaire de l'APF
Secrétariat des services en langue française du Manitoba		Commandite du 25ième anniversaire de l'APF
Bureau des affaires francophones de l'Ontario		Commandite du 25ième anniversaire de l'APF
Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes du Québec		Commandite du 25ième anniversaire de l'APF
Affaires acadiennes de la Nouvelle-Écosse		Commandite du 25ième anniversaire de l'APF

Commandite du rapport annuel

Les Éditions André Paquette

Commandite du rapport annuel

50 ANS,
c'est extra!



CÉLÉBRONS NOTRE CINQUANTIÈME ANNIVERSAIRE MONTRÉAL-PARIS
avec un second vol quotidien sans escale débutant le 15 juin

50 ans à destination de la Ville lumière, ça se fête! Afin de célébrer avec vous, nous ajoutons pour l'été un deuxième vol quotidien sans escale pour Paris, débutant le 15 juin 2001. Nous avons aussi un vol quotidien Toronto-Paris sans escale. De plus, vous pourrez également opter pour le confort et l'espace de notre service Super Affaires^{MC} et ce, tout en accumulant vos milles Aéroplan^{MD} chemin faisant. *C'est extra n'est-ce pas?*

^{MD}Aéroplan est une marque déposée d'Air Canada. ^{MC}Super Affaires est une marque de commerce d'Air Canada.

MONTRÉAL  PARIS

AIR CANADA 

MEMBRE DU RÉSEAU STAR ALLIANCE 